



Goethe-Institut China
Cyber Tower Building B 17/F,
2 Zhong Guan Cun South Ave.,
Haidian District, Beijing 100086

22. Januar 2026

RAHMENVERTRAG Externe Design-Dienstleitung

Bitte um Abgabe eines Angebots

1. HINTERGRUNDINFORMATIONEN

Die Sprachabteilung des Goethe-Instituts Peking betreibt mehrere Social-Media-Kanäle, insbesondere den offiziellen WeChat-Kanal Sprache sowie den WeChat-Video-Kanal Sprache, und benötigt die Beauftragung einer externen Designerin / eines externen Designers zur Umsetzung von graphischen Inhalten.

Ziel der Beauftragung ist die professionelle visuelle Darstellung der Aktivitäten der Sprachabteilung sowie die stärkere Ansprache der Zielgruppen in den digitalen Kanälen des Goethe-Instituts.

2. AUFRAGSGEGENSTAND

Gegenstand der Vergabe ist die grafische Unterstützung bei der Content Produktion. Ziel des Vergabeverfahrens ist der Abschluss **eines Rahmenvertrages** mit einem geeigneten Auftragnehmer.

Im Rahmen der **grafischen Erstellung** sind folgende Dienstleistungen zu erbringen:

Grafisches Layout für **regelmäßige WeChat-Veröffentlichungen**:

- 24 Basis-Layouts für WeChat-Beiträge
- 12 Titelbild-Designs für WeChat-Beiträge
- 12 Beiträge mit komplexem Layout und erweitertem Design – jeweils mit reichhaltigeren Gestaltungselementen (z. B. kleinere dekorative Illustrationen) sowie 5 interaktiven Elementen (z. B. Pop-ups, ausklappbare Inhalte oder SVG-Animationen)

Grafische Erstellung für **verschiedene Projektformate**

- **Goethe-Feriencamp:**
 - Gestaltung und Layout von 6 WeChat-Beiträgen zur Veranstaltungsbewerbung
 - Gestaltung von 4 Fahnen für den Veranstaltungsort
 - Gestaltung von 1 Roll-up
 - Gestaltung von 10 Postern mit umfangreichen grafischen Elementen
- **Tag der offenen Tür:**
 - Entwicklung eines Key Visuals für die Veranstaltung
 - Layout von 2 WeChat-Beiträgen zur Bewerbung der Veranstaltung
 - Gestaltung von 1 Flyer
 - Gestaltung von 1 Roll-up

Goethe-Institut China

Sprache 语言部
Cyber Tower Building B 17/F,
2 Zhong Guan Cun South Ave.,
Haidian District, Beijing 100086
北京市海淀区中关村南大街 2 号数码大厦 B 座 17 层

Tel +86 10 8251 2909
Fax +86 10 8251 2903

Kultur und Information 文化项 目和信息中心
Originality Square, 798 Art District
No. 2 Jiuxianqiao Road
Chaoyang District, Beijing 100015
北京市朝阳区酒仙桥路 2 号 798 艺术区创意广场

Tel +86 10 5762 6166
Fax +86 10 5762 6116

info-peking@goethe.de
www.goethe.de/china

www.goethe.de

GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.



- Gestaltung von 3 Postern
- **Weihnachtsfeier:**
 - Entwicklung eines Key Visuals für die Veranstaltung
 - Layout von 2 WeChat-Beiträgen zur Veranstaltungsbewerbung
 - Gestaltung von 1 Flyer
 - Gestaltung von 1 Roll-up
 - Gestaltung von 3 Postern
- **Podcast der Sprachabteilung des Goethe-Instituts Peking:**
 - Gestaltung von 12 visuellen Gestaltungselementen für das Podcast-Format

3. ANFORDERUNGEN UND RAHMENBEDINGUNGEN

Der Rahmenvertragszeitraum beginnt voraussichtlich am 12. Februar 2026 und hat eine Laufzeit von einem Jahr.

3.1	<ul style="list-style-type: none">• Der jeweilige Einzelauftrag wird durch die Sprachabteilung des Goethe-Instituts Peking schriftlich (z.B. per E-Mail) ausgelöst. Dabei werden der Leistungsgegenstand, der vorgesehene Leistungsumfang, der zeitliche Rahmen sowie gegebenenfalls weitere inhaltliche und gestalterische Vorgaben festgelegt
3.2	<ul style="list-style-type: none">• Die Leistungserbringung erfolgt gemäß den im Einzelauftrag vereinbarten Vorgaben. Die erforderlichen Inhalte, Materialien und Informationen werden der/dem Dienstleister/in. Die Umsetzung erfolgt in enger Abstimmung mit der Sprachabteilung.
3.3	<ul style="list-style-type: none">• Nach Erbringung der Leistung erfolgt eine fachliche Prüfung und Abnahme durch die Sprachabteilung. Anpassungen oder Korrekturen im üblichen Umfang werden berücksichtigt.
3.4	<ul style="list-style-type: none">• Die Abrechnung erfolgt nach Abnahme der Leistung auf Grundlage des vereinbarten Honorarmodells und ausschließlich für die tatsächlich erbrachten Leistungen

WIR BITTEN UM EIN ANGEBOT, DAS FOLGENDE ANGABEN IN KNAPPER FORM UMFASST:

Pos.	Anforderung
1	Angabe des Honorars für die Dienstleistungen, auf die sich das Angebot bezieht
2	Nachweisbare Erfahrung im Bereich Grafikdesign Medien, belegt durch ein Arbeitsportfolio, insbesondere in der Gestaltung von Inhalten für Social-Media-Plattformen
3	Kenntnisse der plattformspezifischen Anforderungen von WeChat (微信公众号) und WeChat-Video-Kanal



Das Angebot inklusive der vorzulegenden Unterlagen ist in chinesischer, englischer oder deutscher Sprache zu verfassen und jeweils mit Datum zu versehen. Es muss vollständig sein und hat alle geforderten Angaben, Nachweise und Erklärungen zu enthalten.

4. EIGNUNGSKRITERIEN:

Keine.

5. BEWERTUNGSKRITERIEN:

Nr.	Kriterien	Bewertung	Gewichtung
1.	Preis	günstiger Preis	75%
2.	Qualität des Arbeitsportfolios	Inwieweit überzeugen das eingereichte Arbeitsportfolio hinsichtlich ihrer gestalterischen Qualität, ihrer medien- und zielgruppengerechten Umsetzung sowie ihrer konzeptionellen und technischen Ausführung?	25%

6. ABLAUF

Bitte senden Sie Ihr Angebot **bis zum 06. Februar 2026 ausschließlich per E-Mail** mit dem **Betreff „Ausschreibung Externe Design-Dienstleistung“** an Vergabe-Peking@goethe.de.

Diese Frist ist eine Ausschlussfrist. Verspätet eingegangene Unterlagen können nicht mehr berücksichtigt werden, es sei denn, der Bewerber/die Bewerberin kann nachweisen, dass er/sie die Verspätung nicht zu vertreten hat. Angebote, die nicht den Anforderungen entsprechen, werden ausgeschlossen. Nebenangebote werden nicht zugelassen.

Datenschutz:

Ihre personenbezogenen Daten werden selbstverständlich vertraulich behandelt, nur für diese Zwecke genutzt und nicht an Dritte weitergegeben. Sie erklären sich mit der Verarbeitung Ihrer Daten zum Zwecke der Ausschreibung einverstanden. Sie können Ihrer Einwilligung jederzeit widersprechen, falls Sie Ihre Bewerbung zurückziehen möchten. Ihren Widerspruch richten Sie bitte an folgende E-Mail-Adresse: Vergabe-Peking@goethe.de



Peking@goethe.de. Ihre Bewerbungsdaten werden dann gelöscht.

Bewertung der Angebote: 09.02. – 11.02.2026

Benachrichtigung der erfolgreichen Bieter/-innen und Versand der Dienstleistungsverträge: ab dem **12.02.2026**

Bei elektronisch eingereichten Angeboten ist gewährleistet, dass sie erst nach Ablauf der Angebotsabgabefrist geöffnet werden.

Bewerber*innen-Fragen: Fragen zur Auftragsvergabe sind ausschließlich schriftlich via E-Mail in chinesischer, deutscher oder englischer Sprache unter dem Stichwort „RV-Externe Design-Dienstleistung“ bis spätestens **05.02.2026, 12 Uhr** (UTC+08:00) an folgende E-Mail-Adresse: yutao.yan@goethe.de zu richten.

Sonstiges: Die dem Auftraggeber im Rahmen der Vergabe zugesandten Unterlagen, Muster etc. werden nicht zurückgesandt und gehen, sofern nichts anderes vereinbart wird, ohne Anspruch auf Vergütung in das Eigentum des Auftraggebers über. Es wird darauf hingewiesen, dass nur die geforderten Unterlagen berücksichtigt werden und darüberhinausgehende Unterlagen nicht erwünscht sind.

Für die Teilnahme und Erstellung der Unterlagen erfolgt keine Kostenerstattung.